

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 43 (638) • Cedad, četrtek, 5. novembra 1992

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

Le prospettive degli enti locali nel convegno tenutosi a S. Pietro

Comuni e comunità di fronte ad un bivio

Dalle esperienze "esterne" alle prospettive per la Slavia friulana, dai caratteri del territorio ad un futuro fatto di uno, due o chissà quanti comuni, senza dimenticare che ciò che preme alla gente, a conti fatti, è

sopravvivere, ed il discorso vale soprattutto per la gente di montagna.

Un convegno a largo raggio, quello sul riordino di comuni e comunità organizzato dall'Unione degli sloveni della provincia di Udi-

ne (Zveza slovencev videmske pokrajine) e tenutosi venerdì scorso a S. Pietro al Natisone.

Relatori sono stati Leonardo Forabosco, presidente regionale dell'Unione dei comuni e degli enti monta-

ni, Guglielmo Cerno, presidente dell'Unione degli sloveni della provincia di Udine, Plinio Tomasin, dirigente della Comunità degli italiani di Pirano, Zdravko Likar, assessore del comune di Tolmino, Firmino Marinig, sindaco di S. Pietro, Renzo Rucli, membro del direttivo dell'Unione degli sloveni e Mario Zufferli, sindaco di Drenchia. Il dibattito è stato coordinato da Aldo Gus.

Molti gli amministratori delle Valli, ma anche dal di fuori, presenti in sala, e forse basterebbe questo ad indicare l'interesse che suscita l'argomento, mentre nei comuni di Pulfero, S. Pietro e Savogna è in pieno svolgimento il sondaggio consultivo sull'eventuale unione e fusione dei tre organismi amministrativi.

servizio a pagina 2



Il tavolo dei relatori del convegno organizzato dall'Unione degli sloveni

Komemoracije ob spomenikih

Dneva mrtvih smo se spomnili s polaganjem venec na grobove in pred spomenike padlim v Topolovem, Stoblanu, Svetem Lenartu, Gorenjem Tarbiju, Cernetičih, Prapotnem, Čeneboli, pod Matajurjem in v Reziji. Povsod so bili prisotni zastopniki javnih uprav in organizacij, moška zbora iz Dolenje Trebuše in Grabovega pa sta zapela v spomin na padle.

Osrednja slovesnost je bila v Cedadu ob prisotnosti predstavnikov Anpi, Zveze borcev, beneskih organizacij in tolminske Občine. Na njej sta spregovorila čedaj-

ska podžupanja Michela Bacchetti in generalni konzul Slovenije v Trstu Jože Susmelj, ki sta podčrtala zaskrbljujoče vojne vesti iz Bosne ter skrb za izgradnjo skupnega evropskega doma, kjer bomo vsi, ne glede na nacionalne in ideološke razlike, živeli v miru.

O miru in bratstvu je spregovorila županja občine Srednje Renata Qualizza na slovesnostih v Cernetičih in Gorenjem Tarbiju. Poudarila je tudi nujno, da se čimveč ljudi tudi iz naših krajev prizadeva v pomoč bosanskim otrokom v okviru pobude Unicef. (R.P.)



S komemoracije pred čedajskim spomenikom, na kateri sta spregovorila konzul Jože Susmelj in podžupanja Bacchetti

Osimo - Trst večna dilema

Desničarskemu in nacionalističnemu Trstu, ki z lažjo in diskreditacijo gradi svoj politični kapital, nič niso pomagale izjave italijanskega zunanjega ministarstva, slovenskega ministra za zunanje zadeve Dimitrija Rupla in samega slovenskega veleposlanika v Rimu Marka Kosina, ki se je mudil na dvodnevem obisku v Trstu. Misovci, Lista za Trst in nekatere organizacije istrskih beguncev z odvetnikom Sardosom Albertinijem na čelu nadaljujejo z gonjo proti odločitvi Slovenije glede prenosa iz Beograda na Ljubljano, kar zadeva kakih 50 bilateralnih sporazumov z Italijo, med katerimi najbolj buri duhove osimski.

Vse bolj jasno je, da gre za jasno in preračunano spekulacijo tudi v volilne namene (čez nekaj mesecev bodo deželne volitve, v Trstu bodo obnavljali tudi pokrajinski svet), ki je za dobršen del Trsta nujna tudi, da "ohrani visoko temperaturo" in da se javno mnenje ne sooča z resničnimi vprašanji Trsta, ki so drugačni in precej hujski.

Nič bi ne bilo tako tragičnega, ko bi ne vedeli, da je Osimo pomenil 60 tisoč

glasov za Listo za Trst, protislovenska gonja pa je MSI prinesla na 3. mesto, v Devinu-Nabrezini pa je postala celo vodilna stranka. To je stvarnost dobrega dela Trzasko, ki je ostala gluha na izzive, ki jih ponujajo spremembe v vzhodni Evropi, predvsem v bližnjih Sloveniji in Hrvaški.

Taisti Trst z županom Staffierijem na čelu, ki je celo najavil referendum o Osimu, se z isto ihto zaganja v našo slovensko narodnostno skupnost, izpodkopa ji najosnovnejše državljanske in človečanske pravice.

Rudi Pavšić
več na 2. strani

Srečno pot Primorski!

Prva številka bo izšla v torek

Primorski
D N E V N I K

Naš veliki dnevnik

V torek, 3. novembra, je izšla zadnja številka Primorskega dnevnika, časopisa Slovencev v Italiji, ki je naslednik Partizanskega dnevnika (26. novembra 1943) in je kot edini tiskani dnevnik izhajal v takratni zaslužnji Evropi.

Po 47. letih nenehne prisotnosti med slovenskim bralstvom se Primorski dnevnik spreminja v vseslovenski časopis, ki bo izhajal v naši deželi, v Sloveniji, na Koroskem in med Slovenci na Madžarskem. Dobil bo tudi novo ime, saj bo odslej na naslovni strani pisalo Primorski dnevnik oziroma Republika, odvisno pač od tega, kje ga bodo prodajali.

Nova etapa v zgodovini informativne stvarnosti se bo začela v torek, 10. novembra, ko bo med nami prišla prva številka Primorskega dnevnika-Republike.

Casopis bo obsežnejši od zdajšnjega, saj bo štel 24 strani velikega formata, od katerih bodo nekatere tiskane v barvah. Bralci bodo imeli tako na razpolago veliko več ažurnih novic, tako iz naših krajev, kakor tudi iz Slovenije, Italije in iz vsepovsod.

Novost bo tudi v tem, da bo časopis izhajal sedem dni na teden, tako kot vsi

časopisi evropske dimenzije. Za odgovornega urednika časopisa je založnik, družba Prae, imenoval Bojana Brezigarja, dolgoletnega časnikarja Primorskega dnevnika in zdajšnjega deželnega svetovaleca Slovenske skupnosti.

Primorskemu dnevniku-Republiki želimo tudi mi od tednika Novi Matajur obilo uspeha pri realizaciji zahtevnega projekta.

Jalmicco ospita le valli

Alla presenza del presidente della giunta regionale Turello, è stata inaugurata martedì a Jalmicco, in prossimità di Palmanova, la prima rassegna della castagna, dei prodotti agricoli e dell'artigianato delle Valli del Natisone. Un'iniziativa importante dal punto di vista commerciale, ma anche di promozione della nostra comunità. La mostra si protrarrà sino all'8 novembre.

XVIII. BENEČANSKI KULTURNI DNEVI

Speter /S. Pietro al Natisone - 6. 11. 1992, ore/ob 20.

Prof. Tarcisio Venuti:

*Storia e caratteri delle chiesette votive gotico slovene
Zgodovina in značilnosti gotskih votivnih cerkvic*

Mons. Franc Rupnik:

*La scuola artistica di Caporetto e gli altari dorati
Kobariška umetniška šola in zlati oltarji*

Osimo v luči Trsta

s prve strani

V takšnem ozračju je vsekakor težko napovedati, kaj se bo zgodilo. Skoraj prepričani smo, da je Osimo le preteza za takšno početje. Ko bi tudi to oviro Rim in Ljubljana ugodno odstranila, se bi že našel kakšen drugi "problem", ki bi sprožil alarm pri tržaskih desnecarjih, nacionalistih in, na žalost, tudi v dobršnem delu javnega mnjenja.

S tem v zvezi dokajšnjo vlogo igrajo tržaska italijanska sredstva javnega obveščanja, časopisi, tedniki, zasebne radijske in televizijske postaje, ki polnijo strani in programe pretežno z izjavami tistih, ki svoj kapital gradijo na sovraštvu in zgodovinskih neresnicah.

V takšnem ozračju se torej pripravlja tudi obisk predsednika slovenske vlade Janeza Drnovška v Italijo. Kolo zgodovine se nevarno obrača nazaj. (R.P.)

Prealpi Giulie: comunità futura?

I temi del convegno tenutosi venerdì a S. Pietro

Uno degli intenti della Zveza Slovencev era quello di portare al convegno che si è tenuto venerdì a S. Pietro alcune esperienze provenienti dall'esterno: guardare fuori non fa mai male, e si corre anche il rischio di imparare qualcosa.

Partiamo, allora, ad esempio, dall'esperienza della Comunità degli italiani d'Istria nelle autonomie locali. Plinio Tomasin, italiano di Pirano, ha spiegato come la sua comunità abbia il diritto di organizzarsi in quelle che vengono definite "comunità d'interesse", autogestite, con competenze precise e diritti particolari. Se ad esempio si vuole fondare una scuola italiana, è la comunità che decide, così come riguardo la pianificazione del territorio.

Anche la Slovenia - ne ha parlato Zdravko Likar, assessore del comune di Tolmino - si avvia ad una nuova riforma degli enti. Si passerà dagli attuali 65 comuni a circa 330, mentre le province saranno una ventina, tra le quali quella di Tolmino.

Un percorso inverso, come si nota, rispetto a quello che si sta tentando nelle Valli. Sul cui futuro sono emerse alcune proposte.

Se il sindaco di Drenchia Zufferli vede l'accorpamento come una maledizione e propone di mantenere e anzi valorizzare

l'attuale Comunità montana (ma il presidente regionale dell'UNCem Forabosco in precedenza aveva affermato che la Regione ha tutta l'intenzione di individuare Comunità più ampie), il presidente della Zveza Slovencev Cerno ed il sindaco di S. Pietro Marinig paiono riflettersi in un unico specchio d'acqua: quello di una Comunità montana della Slavia o delle Prealpi Giulie, che comprenda territori con caratteristiche omogenee, abitati da sloveni, e che avrebbe la funzione di ideale ponte verso l'Europa.

Di questi territori ha parlato, supportato da una serie di cartine, l'architetto Renzo Rucli, rilevando l'enorme sovrapposizione di competenze, lo spreco di energie da parte di enti e servizi, ma anche la puntualità e la razionalità della distribuzione urbanistica sul territorio.

In conclusione sono intervenuti anche Ivan Sirca, presidente di una Comunità montana, quella del Carso, che - ha riferito - verrebbe particolarmente colpita dalla legge 142, il consigliere regionale Federico Rossi, che ha appoggiato il progetto di una Comunità montana che coincida con la Slavia Friulana, così come ha fatto Fabio Bonini, dirigente dell'Unione regionale economica slovena.

Michele Obit

Un nuovo quotidiano in Slovenia

Republika si prepara

Il noto attore sloveno Boris Cavazza, con il sussurro con il quale ha annunciato il nuovo quotidiano sloveno *Republika* e quindi con il nuovo vento informativo che si preannuncia, ha fortemente agitato l'ambiente giornalistico sloveno. In realtà le polemiche hanno avuto inizio già molto tempo prima, appena hanno iniziato a filtrare le prime notizie riguardo a *Republika*. Gli ambienti giornalistici, politici e soprattutto l'opinione pubblica peraltro, per la maggior parte, hanno accolto positivamente la notizia.

Per i mass-media sloveni sono significative negli ultimi anni almeno tre fasi. Gli ultimi vent'anni sono stati caratterizzati dal sistema del partito unico senza però interventi della censura. Lo spazio dell'informazione libera ed onesta si era dunque costantemente allargato. Con ciò è migliorata la qualità del giornalismo sloveno ed in particolare va sottolineata la qualità della TV slovena e dei suoi telegiornali. È stato un lungo periodo di crescita, ricco di fermenti e di continua modernizzazione del lavoro giornalistico.

Questo processo ha avuto un maggiore impulso nel corso della tempestosa primavera slovena, quando formalmente esisteva ancora il partito unico che però nella realtà si era già trasformato, grazie agli sforzi interni, tesi a creare un maggior pluralismo. La seconda fase è stata, a mio giudizio, caratterizzata da una piena e straordinaria libertà di stampa quale non esisteva in alcuna parte del mondo, un periodo dinamico in cui si demolivano i vecchi tabù, vivace, pieno di speranze.

Con le elezioni, il sistema pluripartitico, l'introduzione dell'economia di mercato e la formalizzazione della libertà di stampa si è chiusa anche questa fase. Si è dimostrato però che soprattutto nel campo dei mass-media le cose non sono così semplici, come avevano immaginato i protagonisti del-

la primavera slovena. Il sistema del pluripartitismo in primo luogo non è un idillio bensì significa sostenere e difendere i diversi interessi. I quotidiani sloveni si sono trovati a subire la pressione dei partiti, tanto più acuta nei confronti della TV che ha un particolare carattere nazionale ed è una soltanto.

Le soluzioni, come sempre, non stanno nel ritorno ad un passato idilliaco, bensì nell'adeguarsi alla realtà. Ciò concretamente significa: rispettare il reale sistema di mercato, professionalità e soprattutto collegamento per il nuovo quotidiano con i suoi lettori.

Si tratta dunque di un concorrente nuovo. Soprattutto il quotidiano centrale sloveno, *Delo*, ha una visione monopolistica: in Slovenia c'è ora spazio per 250 mila copie di quotidiano. Il *Delo* ed il cugino *Novice* coprono la metà di quest'area, *Republika* dunque si può affermare, attirare migliaia di lettori e con essi abbonati ed inserzionisti e quindi minacciare la base su cui poggia il gigante giornalistico sloveno. Questa la ragione per cui le hanno dichiarato una guerra senza frontiere ed iniziato una campagna di discreditamento.

Però succede spesso che le campagne scorrette si ripercuotono contro chi le promuove. Per questa ragione l'attesa del nuovo quotidiano sloveno, fratello siamese del *Primorski dnevnik*, è tanto maggiore. *Republika* dovrebbe essere un quotidiano di ampio respiro, di buona qualità giornalistica, di orientamento ampiamente laico, di centro sinistra. Sarà caratterizzato anche dal contributo mediterraneo della comunità slovena che vive in Italia allo sviluppo generale della Slovenia. Non un approccio folcloristico della minoranza quindi, bensì di collegamento di interessi diversi nell'ambito del confine aperto. In questo modo si rafforza notevolmente anche il ruolo della minoranza stessa. E anche questa è una novità importante.

Med manifestacijo društva Edinost

Sama Pahorja odvedli v zapor

Prof. Sama Pahorja, tržaski občinski svetovalec na listi Slovenske skupnosti in dolgoletnega borca za uveljavljanje nasih pravic, so aretirali v nedeljo dopoldne med manifestacijo društva Edinost na trgu sredi Trsta.

Po aretaciji so Pahorja odvedli v zapor pod obtožbo nasilja, upiranja in groženj javnemu funkcionarju in nesposobnosti odrediti oblasti.

Dogodek se je pripetil med običajno manifestacijo društva Edinost, ki se je odvijala na trgu sv. Antona. Po začetku manifestacije, takšno je mnenje očitcev, se je Pahorju približal podkvestor D'Acerno, katerega je slovenski predstavnik zaprosil za prevajalca, čemur ni predstavnik kvesture ugodil.

Besedam naj bi sledila prerinjanja, odtod odloči-

tev, ki je predstavnik Edinosti privedla v zapor pod zgoraj omenjeno obtožbo.

V torek dopoldne je priprtega profesorja zaslusal preiskovalni sodnik, ki ni upošteval zahteve javnega tožilca (zavzel se je, naj Pahor ostane v zaporu) in odredil hišni pripor do dneva procesa. Prof. Pahor bo v tem času lahko hodil v službo, ne bo pa smel sodelovati na sejah občinskega sveta.

Ob ponovni aretaciji Sama Pahorja (to je tretja) SKGZ, društvo Edinost in SSK ugotovljajo, da dogodek gre uokviriti v napeto politično klimo na Trzaskem in dejstvu, da kljub vsem državnim in mednarodnim zakonskim in pravnim aktom Slovenici v Italiji nimajo se jasne norme o rabi materinega jezika v javnosti in v odnosu do oblasti.

Martelli bo jutri v Vidmu

Po vsej verjetnosti bo PSI na prihodnjem deželnem kongresu, ki bo januarja meseca, dosegla avtonomijo in se "odcepila" od Rima. O tem je tekla beseda pred dnevi v Latisani na srečanju, katerega se je udeležil tudi strankin podtajnik Gianni De Michelis.

V deželi pa vlada veliko pričakovanje za prihod Claudia Martellija, ki je najavljen za jutri, petek. Martelli bi moral obiskati najprej Pordenon, v popoldanskih urah pa bo v avditoriju sloskega zavoda Marinelli imel javni shod, na katerem bo obrazložil svoj pogled na reforme v državi in v sami PSI, kjer se veča stevilo njegovih pristašev.

V ta okvir sodijo tudi priprave na skorajšnja srečanja med levičarskimi strankami skupnosti Alpe-Jadran. Skupščina naj bi bila pred koncem leta v Furlaniji-Juljski krajini.

Si "vota" fino a domenica

Ancora fino a domenica 8 novembre sono aperte presso gli uffici dell'anagrafe le urne per poter esprimere il proprio parere riguardo all'unione dei comuni di S. Pietro al Natissone, Pulfero e Savogna. La consultazione popolare, che si propone di tastare il polso della popolazione anche riguardo al riordino delle comunità montane, ha preso il via, com'è noto, il 30 ottobre scorso. Non ha valore vincolante, tuttavia serve da valido supporto alle scelte che gli amministratori dovranno fare. I cittadini hanno ricevuto, accanto alla scheda da compilare, anche una dettagliata informazione sulla legge 142. Si sono inoltre succeduti diversi incontri informativi. Ora la parola passa agli elettori. Comunque siano orientati è importante che tutti partecipino a questo momento di democrazia diretta.

Liberaldemocratici
ancora in testa

Più ci si avvicina alle elezioni parlamentari del 6 dicembre in Slovenia più aumentano i vari sondaggi d'opinione sul possibile andamento del voto. Riportiamo alcuni dati, emersi nell'ultimo sondaggio effettuato dal quotidiano *Delo* di Ljubljana.

Per i liberlademocratici di Drnovsek si è espresso il 12,7 % degli interrogati. A loro seguono i cristianodemocratici di Peterle (11,5), i socialdemocratici del rinnovamento di Ribičič (11), i democratici di Bavčar (9,8)

Polemiche a suon di... libri

ed i Verdi di Plut (3,9). Gli altri non superano la soglia del 3,5 % che permette di entrare in parlamento. A differenza dei sondaggi precedenti gli indecisi sono scesi dal 50 al 26,8 %.

Per quanto riguarda l'elezione del presidente Milan Kučan, almeno secondo questo sondaggio, non ha concorrenti. Per l'attuale presidente si è espresso il 73,4% degli interrogati, al secondo posto il cristiano-democratico Ivan Bizjak

con il 6,2%, terzo il democratico Jelko Kacin.

Polemiche a suon di libri

Le polemiche tra i leader dei partiti in Slovenia s'intensificano anche "a suon di libri". Nel duello editoriale tra il membro della Presidenza Ciril Zlobec ed il ministro della Difesa Janez Jansa si è inserito il ministro degli Esteri Dimitrij Rupel con il libro "I segreti della nazione". In questi giorni, però, è uscito il libro

"Prima delle decisioni storiche" scritto da Joze Smole, ex giornalista, segretario particolare del maresciallo Tito, diplomatico, presidente della Alleanza socialista ed ora deputato socialista. C'è da scommettere che il contenuto del libro aggiungerà olio al fuoco delle polemiche in corso.

Premiato Boris Cavazza

L'attore sloveno Boris Cavazza è stato premiato per la migliore interpreta-

zione della passata stagione. Durante la cerimonia di chiusura delle giornate del teatro di Maribor a Cavazza è stato consegnato l'anello di Boršnik che rappresenta il massimo riconoscimento nell'ambito teatrale. Il premio per la migliore compagnia è stato assegnato al Teatro Nazionale di Maribor.

Più merci verso l'Austria

A proposito delle recenti dichiarazioni dell'ex pre-

mier sloveno Lojze Peterle, che ha parlato di una caduta nell'interscambio economico tra la Slovenia e l'Austria, sembra che i dati gli diano torto. Infatti i dati relativi all'ultimo trimestre (luglio-settembre) parlano di un aumento del 62%.

Martinez in Slovenia

Il presidente del Parlamento del Consiglio europeo Miguel Angel Martinez ha fatto visita alla Slovenia nell'ambito delle consultazioni preliminari necessarie per l'entrata della neocostituita Repubblica nel Consiglio d'Europa.

Il direttore didattico Londero sulla presa d'atto

“Più ossigeno per chi cresce”

“Cosa vuole, io ho solo dovuto accertarmi dei requisiti della scuola e dei documenti di rito”. Il direttore didattico di Cividale e S. Leonardo, dottor Adolfo Londero, risponde così alla domanda su quale sia stato il suo apporto alla presa d'atto che la scuola elementare bilingue di S. Pietro ha ottenuto due settimane fa dallo Stato.

“La scuola - prosegue Londero - dovrà purtroppo continuare a sottoporre i propri alunni agli esami a Gorizia. D'altra parte, c'è

la speranza di ottenere, d'ora in avanti, maggiori contributi dalla Regione o da altri enti, per poter sostenere le spese scolastiche, che certamente sono di non poco conto”.

Londero parla di boccata d'ossigeno, mentre sottolinea il risultato di prestigio per una scuola che raccoglie ormai consensi anche al di fuori delle Valli del Natisone, che diventa ogni anno più frequentata, tanto che “ho detto al professor Petricig che se si va avanti così occorrerà cercare al-

tri spazi” asserisce.

Per quanto riguarda gli insegnanti della scuola di S. Pietro, il direttore didattico avrà solo la funzione di controllare che abbiano i



Il direttore didattico Adolfo Londero

requisiti necessari per insegnare. “Al fine dei concorsi pubblici e dei punteggi - avverte però - il loro lavoro non viene valutato”.

Michele Obit

V Celovcu dvojezična šola raste

V Celovcu je pred nekaj dnevi praznovala svoj prvi dan rojstva javna dvojezična šola.

V normalnih razmerah - piše koroski časopis Slovenski vestnik - to ne bi bil vzrok za posebno praznovanje. Toda, ob spominu na dolgo pot do nastanka dvojezične šole, na vse odklonilne izjave vodilnih koroskih politikov, na vztrajanje družine Messner, na gladovno stavko na deželni vladi, odločitev ustavnega sodišča, je že prva obletnica pravi jubilej.

Tri oddelke javne dvojezične celovske šole obiskuje v drugem letu njene delovanja 29 učencev. V prvem razredu jih je osem, v drugem dvanaest, v kombiniranem tretjem in četrtem pa devet. Vsi, skupaj z učiteljicami in samim vodstvom šole, so nastopili na prijetni slovesnosti. Peli so v zboru slovenske in nemške pesmi, pa se italijanske, recitali so in plesali.

Praznovanje Koroskih Slovencev je bilo seveda tudi priložnost za razmišljanje o odprtih problemih mlade šole in predvsem o njenih perspektivah. Potreba po taki šoli v Celovcu, ki postaja dvo in večjezično mesto, se je utrdila, so na slovesnosti poudarili. Ob tem pa je bila izražena tudi potreba, da se v mestu odprejo še dodatni oddelki na drugih solah, kar bi pomenilo lažji dostop učencev, ki prihajajo iz različnih oddaljenih koncev, do dvojezičnega solanja. V glavnem je bila splošna ocena rezultatov, ki jih je šola v tako kratkem razdobju dosegla, pozitivna, saj pomeni znatno obogatitev solstva. Interkulturalna in večjezična vzgoja, so poudarili, pa sta pravi in konkretni odgovor za mirno sožitje med narodnostnimi skupnostmi.

Besiede upanja an žalosti an sladak pečen kostanj

Večer domače poezije v Koredi na pobudo Zveze beneških žen



Na večeru poezije an kostanj v Koredi

Pas ka' jih je takih, ki znajo njih misli an zelje, granke an sladke dni, stisnit an objet v poezijo, takih ki s kratko pjesmijo znajo arzgarnit pred tabo vas sviet an odkrit narbuj drobne an skrite kote nase duše. Pas ka' je takih an tle par nas an mi na vemo za nje.

Zveza beneških žen je tel pasan četartak organizala v Koredi liep vicer s kostanjam an poezijo. Zbralo se je kakih 30 žen, ki so v liepi atmosferi uživale že samuo s tem, de so se spet po dugem cajtu srečale. Zelja je bla se se naprije usafuvaj, saj je trieba, de se zene spet zavijnejo roke, de začnejo spet dielat ku lieta nazaj, zak' - takuo ki je jala Bruna Dorbolò - naše doline vsak dan buj hitro umierajo.

Organizat večer s poezijo nie lahko, se posebno ne če niemas kajsnega znanega imena, kajsnega avtorja, ki ima za sabo se vic knjig, bukvi. Težkuo je odpriet pred drugim svoje sarce se posebno, če si vajen

pisat sam za se, za de misli ti ne utečejo. V naših dolinah smo srečni, zak žen, ki pišejo an lepua je vic. Takuo v četartak smo poslušal narpiet poezije Andreine Trusgnach, nje spomine na srečne otroške lieta, na nje vas, na nje dragega oči. Zad za njo je Luisa Cher prebrala nieki smiesnega od zadnjega Pusta v Bardu - Lusevera. Poezije Loredane Drecogne, pune među an kadar so žalostne, so taknile sarce vsaki od nas; tiste od Marine Cernetig so nas pustile an brez besied. Narbuj lepua pa je bluio, kadar je Marcellina Qualizza vzela uon z borse an prebrala nje poezijo an razmisljanja. Lepe besiede an velika resnica.

Na večeru je bluio sevieda an veselo, se posebno kadar smo poslušal, kaj vse se je gajalo dva tiedna odtod na kroceri... Potle ku nimar smo jo tudi veselo zapiele, čeglih je trieba reč, da znamo nimar manj pjesmi in nimar buj težkuo uštimamo glasi.

Omaggio al prof. Mor

Con la presentazione dell'archivio privato dello studioso Carlo Mor che il club si è fatto carico di conservare, catalogare e mettere quindi a disposizione di quanti desiderino consultarlo, si è aperto nei giorni scorsi l'anno sociale del Soroptimist club di Cividale. Relatrice dell'incontro è stata la dott. Liliana Spinuzzi Monai che dopo aver ricordato, a due anni dalla scomparsa, la figura e la personalità dello studioso,

ha illustrato a grandi linee la consistenza e la natura delle carte personali del dott. Mor, un lascito morale e scientifico particolarmente significativo. Ad un primo spoglio, peraltro largamente incompleto, la ricchezza e la varietà delle testimonianze - a volte anche minimali - emerse dall'archivio riflettono l'amore per il documento, che egli aveva posto a fondamento di una ricerca seria ed originale. Documenti, pubblici

e privati, appunti e manoscritti vari, abbondante materiale fotografico danno la misura della vastità degli interessi, sviluppati nel corso di una vita lunga ed operosa. La circostanza che accanto a quello del Mor figurano anche un complesso di documenti appartenuti a Pier Silvio Leicht - suocero del Mor - che a Cividale ha dedicato buona parte dei suoi contributi storici, da il segno del valore dell'iniziativa del club.

Kratke novice Notizie in breve

7. novembra Koncert v spomin

Zveza slovenske katoliške prosvete iz Gorice se ob 40-letnici smrti skladatelja Vinka Vodopivca zeli oddolžiti njegovemu spominu z uprizoritvijo spevoigre “Srce in denar”. Pri delu sodeluje približno 90 ljudi.

Spevoigro Srce in denar so uprizorili v Gorici že leta 1951 po zamisli duhovnika Filipa Terčelja. Za deloma novo odrsko dopolnjeno besedilo in za odrsko postavitev sta poskrbela Marij Cuk in Aleksander Pregarc. Orkestracija in ureditev glasbenih točk je pa prevzel Hilarij Lavrencić. Scenografa sta Mario Leopoli in Benčan Hijacint Jussa. Režija je Aleksija Pregarca.

Premiera bo v Katoliškem domu v Gorici v soboto 7. novembra ob 20.30. uri, spevoigro bodo ponovili v nedeljo 8. novembra ob 17. uri in v četrtek 12. novembra ob 20.30. le v Katoliškem domu.

Likovni bienale

Od petka v Vidmu

Umetniki iz Argentine, Avstrije, Češke in Slovaske, Hrvaske, Nemčije, Slovenije, Madžarske in Italije bodo sodelovali na četrtem mednarodnem likovnem bienalu, ki ga bodo uradno odprli jutri, v petek, ob 18. uri v videmskem občinskem muzeju v Ul. Zanon 24. Letošnjo razstavo, ki nosi naslov “Le nuove lune”, so omogočili Dežela Furlanija-Juljska krajina, videmska Pokrajina in Občina ter vodstvo galerije mestnih muzejev.

Razstava v Vili Manin

Ostane odprta do konca novembra v Vili Manin v Passarianu velika razstava o tisoletni tradiciji zlatarstva v deželi Furlaniji Juljski krajini. Za razstavo je se posebno zdaj velik interes.

Prosa al Ristori

In concomitanza con un po' tutti i centri della regione, sta per iniziare anche a Cividale la stagione di prosa del Teatro Ristori, approntata dall'amministrazione comunale. Otto gli spettacoli in programma. Il via l'11 novembre con “Spirito allegro”, interpreti Ugo Pagliai e Paola Gassman. Il 18 novembre sarà presentato il musical “La cage aux folles”, il primo dicembre la rappresentazione “Alaska”, il 22 dello stesso mese “L'inquilina del piano di sopra” con Lia Tanzi e Giuseppe Pambieri.

Con l'anno nuovo si terranno le recite “Arsenico e vecchi merletti” (18 gennaio), “Anatol” (primo febbraio), “Le diable aux cordes” (9 febbraio) e “Care conoscenze e cattive memorie” (22 febbraio) che chiuderà la stagione.

È già stato avviato, intanto, il periodo di sottoscrizione degli abbonamenti, con orario dalle 17 alle 19 presso il teatro Ristori.

Pesem upanja v Benečiji

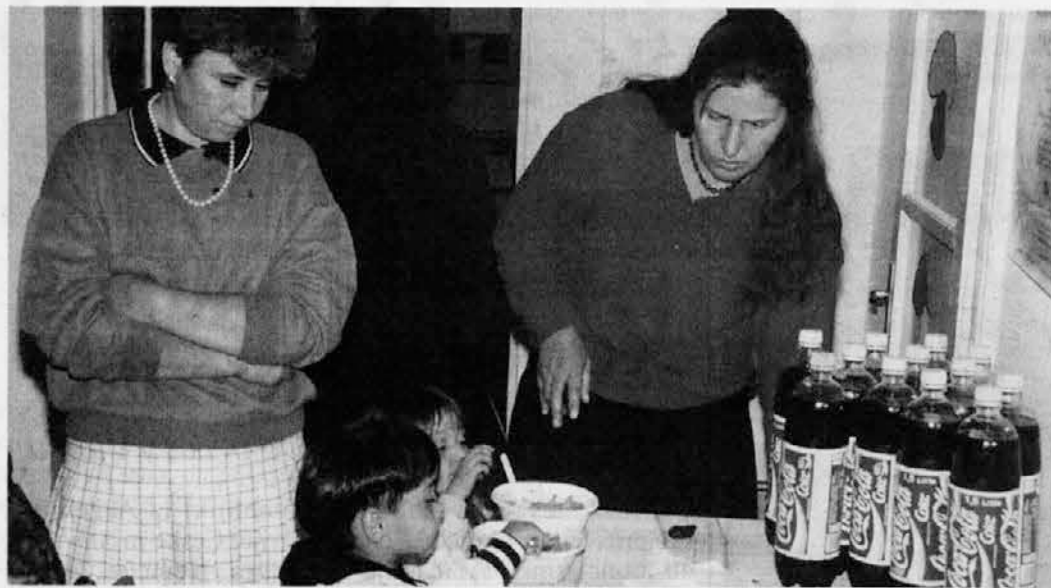
Pesem upanja. To je naslov zanimive predstave, ki jo je 50-članski pevski zbor Rož iz St. Jakoba na Koroskem pred nekaj dnevi predstavil v Gorici. Proti koncu novembra bomo koncertu lahko sledili tudi v Benečiji na pobudo Zveze slovenskih kulturnih društev. Predstava se odvija v cerkvi, saj v bistvu gre za koncert, za stiri pete mase: prva je islamska, druga judovska, tretja pravoslavna in četrta kreolska. Gre torej za nekaj resnično izvirnega in posebnega, predvsem pa vsebinsko bogatega, ki ob predstavi vzpodbuja tudi razmišljanje o strpnosti med narodi, kulturami in verami, o potrebi po zblizevanju med sosedi, o nujnosti medsebojnemu poznavanju. Le na tej osnovi se lahko gradi medsebojno spoštovanje in mir.

Nova kulturna zadruga Maja

Pred dnevi so ustanovili v Gorici novo kulturno zadrugo “Maja”, ki je pravzaprav prva tovrstna slovenska družba na Goriskem.

Namen novoustanovljene zadruge, da se tudi preko združništva Slovenci vključijo v razvejan svet kulturnega delovanja, obenem pa, da zadruga zagotovi svojim članom primerno profesionalno raven, tako na samem področju ustvarjanja kulture, kot tudi z vidika organiziranja in servisiranja vsestranskih kulturnih potreb.

Dosedanjih članov kulturne zadruge je 16, njihovo število pa se bo v kratkem gotovo povečalo. Predsednik kulturne zadruge Maja je Igor Komel, podpredsednik pa Karel Devetak. Člani upravnega odbora so Sandra Marvin, Elijana Bensa in Igor Devetak.



Skuhali so nam dobro pašto an kupili puno kokakole naši novi parjateljji v Sriednjem

Zineta na more zastopit zaki se je paršlo do take hude uiske doma v Bosni

So nam ukradli dušo

Je četartak 29. otuberja. Gre daž. Se pejem pruot Sriednjem, kjer do nas otroc tistega kamuna prezive kupe cieu dan z otroci iz Bosne, ki ze ne tri miesce so v kasarni v Priesnjem. Pridemo v Sriednje, je vse takuo živuo! Pred kamunam je sindak Renata Qualizza an kamunski mozje, direktor od suole Londero: cakajo prefeta, ki pride pozdravjat tele majhane goste.

Grem v suolo, tam so otroc an mame: naše mame an naš otroc kupe z otruo an maam iz Bosne. Se mi naglo parbliza 'na žena, se vide de ima pru vojo guorit s kajsnim. Jo poprasam nieki po taljansko, me zastope, pa ne lepno. Ji diem. "Znam guorit po sloviensko". Oci se ji arzvesele an veselo se posmieje: "Oh dobro, takuo se zastopemo lieus!" Se klice Zineta, ima 35 liet, tri otroke: Mustafā osan liet, Saki dva-

najst, ki žive kupe z njo, potlè je tisti buj velik, ki ima 17 liet an živi v Nemčiji. Moz je ostu doma, v Bosni.

Jo poprasam, kuo se cuje tle par nas. Mi dije, de se cuje dobro... Imajo za jest, za pit, njih otroc imajo tudi igre, norčije. Judje so jih lepno sparjel, so vsi takuo gentil, pa... nie tan doma.

Na more iti uon z kažerme na spancir, na more iti kupavat ce ji kor ki, na vie, kje je nje zlahta, nje parjateljji. Adni so umarli, drugi so ostal v tistim "paklu", ki je ratu nje dragi duom. Na more iti dielat an zaslužit ki. Nie vajena pekjat za kupit an paket cigaretu an tle, ce jih ima vojo pokadit, muore pru pekjat, glih takuo, ce zeli popit an kafe v gostilni. Tuole ji nie usec. "Mi nismo tiel tega, imam parjateljje mies Harvatu, mies Musulmanu, smo se oženil med sabo, imamo parjateljje

tle an tam. Seda mi pravejo, de na more bit vic takuo... zaki? Kar se varnem damu, za me bo vse ku priet. Ist cem samuo, de se bomo imiel radi med sabo, de bomo vsi parjateljji. Mene me na briga, kakuo jo studieras ti, mene me briga, de ti me rispetas, ku ist tebe. Se moremo vseglih imiet rade, se pomagat... Pa so naši poglavari takuo naumni an zad za njim gredo tud judje naumni. An ce ti nardis slavo mene na bon puno cajta tarpeu... Ma mi nemo tuolega tle."

Se zvestuo poguarja z mano. Me vprasa, ce jo puodem gledat v kasarno. Ji diem de ja. "Oh, takuo ti skuham kafe". Ku de bi se od nimar poznale. Ona na vie nie od mene, ist na viem nie od nje, pa smo ze parjateljce. Kar grem proc se objamemo, se busnemo. "Čao, se videmo!", ku de bi se od nimar poznale.

Visi bosniaci e sigarette...

Stregna, giovedì scorso, è sembrata tornare quella di molti anni fa: un paese abitato da tanti bambini.

Tanti giovani visi, nelle aule della scuola elementare, e davanti, nel cortile, e sulla strada. In realtà molti di quelli avevano caratteristiche somatiche diverse dalle nostre, e parlavano una lingua diversa, seppur non tanto distante dal nostro dialetto sloveno.

Erano una trentina di bambini bosniaci, accompagnati da qualche genitore o parente, ospiti della scuola elementare di Stregna su invito del sindaco del comune Renata Qualizza. Erano bambini della guerra, profughi fuggiti dalla disperazione, dai bombardamenti e dalla violenza, alloggiati adesso, e chissà fino a quando, nella caserma di Purgessimo.

Il sindaco con una frase ha spiegato la loro situazione: "Sembra che vivano in una riserva indiana", ed è veramente tutto dire. E allora perché non permettere loro un momento di evasione? Sul muro esterno della scuola un cartello fatto dai bambini di Stregna dava il benvenuto a quelli bosniaci, tanti piccoli Mustafā che scorrazzavano avanti e indietro, fermandosi solo davanti ad un piatto fumante di pastasciutta.

Le madri, i parenti, cercavano senza fortuna di tenerli a bada, la sigaretta perenne tra le dita.

In visita a Stregna è arrivato, era quasi l'una, il prefetto di Udine, Damiano, che si è incontrato, in municipio, con il sindaco ed alcuni membri del consiglio comunale, il maestro Simaz, il direttore didattico Londero, il vice direttore Venuti, il parroco don Cencig.

Si è parlato soprattutto del problema della scolarizzazione dei bambini. È, appunto, un problema, ha spiegato il prefetto. A Cervignano - ha detto citando un altro comune friulano che ospita i profughi dell'ex Jugoslavia - una sessantina di bambini sono iscritti alle elementari ma ci sono difficoltà per il trasporto. Si vedrà di risolvere il tutto.

Il prefetto di Udine ha fatto infine visita ai giovani bosniaci. (m.o.)

L'incontro con il prefetto di Udine Luigi Damiano avvenuto giovedì scorso nel municipio di Stregna



Savogna ed il suo Parco

I problemi delle località più piccole della montagna ed in particolare quelli della salvaguardia e della conservazione della natura, sono stati il tema dell'incontro dell'assessore regionale alle foreste Adino Cisilino con il sindaco di Savogna Paolo Cudrig e la giunta comunale.

Tra i temi affrontati quello dell'attuazione dell'ambito di tutela, che si estende da Stefenic al laghetto del monte Matajur e comprende anche Tercimonte e Cepletischis. La regione ha finanziato i primi tre lotti dell'opera.

Do 20. decembra za otroke iz Bosne

Nu, pokažimo našo solidarnost

Po cieli evropi an drugod po svietu so začel skarbiet za usodo buogih, nadužnih ljudi, se posebno starih, žen an otruo ki narbuž tarpe za stran vojne v bivsi Jugoslaviji an se posebno v Bosni. Vsem je jasno, de puno ljudi, ki so se resil pred bombami an streljanjem, jih ubije mraz an huda zima, ki je ze pred vratih.

Na pobudo organizacije Združenih narodov, ki skarbi za otroke - Unicef an sriedenjskega sindaka Renate Qualizza bo an tle po naših dolinah moč zbirerat sude an drugo pomu-

Trieba je pomisliti no malo

Združimo kamune?

Taksen, ali podobno takšen je naslov članka v italijanscini, ki ga je zapisal za Dom njega direktor, prof. don Marino Qualizza, objavljen na prvi strani, dne 31. oktobra 1992. Povod za ta članek, je prišel na misel prof. Qualizzi z iniciativo Spetske, Podboneske in Sovodenjske občine, da se združijo v eno samo skupnost. Don Qualizza poskuša na diplomatski način pojasniti svoje nasprotovanje združitvi občin, vendar so med "diplomatskimi vrsticami" velike in grenke resnice. Odkrito vam povem, da se z don Marinom strinjam, toda jaz brez dlak na jeziku vam povem, da sem proti združitvi občin.

Morda me bo kdo napadel, da sem kot naprednjak v protislovju, da sem kot don Kihot, ki se je boril prot mlinom na veter, v času ko se Evropa združuje. Kako se združuje, Bog ji pomagaj!

Pa zakaj sem proti združitvi občin? Iz istih razlogov, kot prof. don Marino Qualizza. In povedal bom še več. Mi, v gorskih vaseh, smo vedno nastradali za interese doline. Ne bom uganjal kampanilizma, pa resnice se ne sme zamolcati. Ni smel biti župan občine iz gorske vasi, ker je bilo ob potrebi težko priti do njegovega podpisa - so nam pravili. Če pa se je kdaj zgodilo, da je bil v občini gorski župan, se ga je bolj lahko dobilo, kot tistih iz doline. Tudi zato, ker so manjkali občinski možje po gorskih vaseh, niso bile gor opravljena potrebna dela.

S pomočjo neusmiljene politike iz Vidma in Rima, so nas slekli do golega, do nagega. Pripeljali so našo narodnostno skupnost na rob propada. Skoraj uničili so nas. Z gospodarsko in negospodarsko politiko so razgnali naše ljudi po vseh deželah sveta. Prazne so hiše, prazne nove šole, ki so

bile zgrajene za poitalijančevanje naših otrok.

In v tej politiki, je dolina moučala, sodelovala. Tudi v naših dolinah smo imeli svojo mafio. Ne smemo pa vse spraviti v en zakelj, v eno vrečo. Tudi v dolini so ljudje in organizacije, ki nam pomagajo, da ostane mo kjer smo. Pa oblast nas je slekla do nagega. In tisočev naših ognjišč se ne kadi več. Dimnik, kamin je crn, pa tih. Ni več dima, ni več iskre. No, zato se nam gre, da bi nam dolina pomagala vzdrževati iskro, gor, kjer je še. Da bi nam pomagali podtikati ogenj na ognjišču, kjer se gori. Da bi se veselili z nami, kadar nam petelin poje in naznanja vaščanom novi dan. In petje kosov po gozdicu? To je življenje in veselje! Kjer je celica življenja, jo je treba ohraniti.

Sem proti združitvi občin, ker so revni, mali, vedno nastradali na račun bogatejših.

Slekli so nas do nagega in zdaj nam ponujajo rešitev, ki nam ne bo pomagala se obleči. Po potokih ni več naših mlinov. Ni več malih trgovinc, ne gostiln. Zaradi pomanjkanja duhovnikov bodo začeli zapirati tudi cerkve, kjer se ljudje zbira jo, srečujejo.

V dobi moderne tehnologije, bi lahko odkrili, iznajdli takšno možnost, da bi ostali, taki kot smo v hribih in dolinah. Čeprav vedno manj, po hribih se odmeva naša pesem, je še slišati našo besedo, doline so že zavite v meglo. Ljudje, branite vaš prostor na soncu!

Ne bomo metali polen pod kolo napredka, pod kolo progressa, ce bomo usadili se eno hrusko, blizu tiste prve, ki nam raste že ob hiši. Ne bomo zapirali cest, ki peljejo v svet, se manj pa tistih, ki peljejo domov.

Ljudje moji, mislite, pomislite in premislite!

Izidor Predan - Dorič

Spomin na padle v Špetru

V Špetru je komunska uprava organizirala tudi letos dve manifestaciji ob dnevu mrtvih, na katerih se bodo spomnili na padle v prvi in drugi svetovni vojni. Prva proslava je bila ob cerkvi Sv. Kvirina v Špetru v sredo 4. novembra.

Druga bo pa v nedeljo 8. novembra zjutraj v Kuosti, v vasi, ki je plačala v drugi svetovni vojni velik davok. Tako v Špetru kot v Kuosti bo spregovoril špetrski župan Firmino Marinig, v Kuosti pa bo imel svoj govor tudi predsednik Anpi Nadiskih dolin, prof. Paolo Manzini.

Iz kročere Novega Matajurja...

Fotografije an spomini



Romeo: "Io speriamo che me la cavo!" Tle ga videmo na "prove di salvataggio" kupe s Grazio



Barcellona: an part naše skupine. Če smo bli viedli, de kajšan nas slika, smo se bli lieuš parstavli!



Tunizi: prečudvani gledamo lepote hrama, kjer ankrat je živeu kraj. Donas tel hram je poznan kot Museo del Bardo



Tunizi: na targu, kjer runajo an predajajo tapete. Tarkaj jih imajo, de nie bluo konca

Ta par Tineh tih v Marsine so imiel velik praznik

Rojstni dan

Nuna Angelina je dopunla devetdeset liet

Tezkuo parčaka, de v petak ji postin parnese Novi Matajur an kar ji ga parnese, ga pru zvestuo prebere. Brez ocalu, čeglih 2. otuberja je dopunla 90 liet! Angela Medves se je rodila v Marsine v Tonicovi družin. Potlè se je poročila an šla za neviesto v Matajur, v Podoreh. Nje mož je biu Bepo Gosgnach - Pajčekine družine. Na žalost je Angelina ostala uduova zlo mlada. Imiela je tudi tri otroke za zredit: Nadaljo, Bepulna an Veroniko (ta par nji na teli fotografiji). Otroc so zrasli an se poročil: Bepo je ostu v Matajuri, Nadalja je sla v Tolmeč, Veronica pa se je poročila v rojstno vas mame, v Marsin, par Medvežih ta par Tineh tih. An pru ta par Veroniki zivi seda Angelina.

Za nje rojstni dan so napravli pru veliko festo, paršli so vsi: nje otroc, vsi navuodi (devet jih je) an prana-



vuodi (sedam: Stefano, Barbara, Deborah, Mara, Jacopo, Veronica an Gabriele), pru takuo vsa druga zlahta. Nuna Angelina je bla zaries vesela.

Tisti dan so se zmislili na njo an parjatelj, puno od njih so ji telefonali an ona jih lepou zahvale za tuole.

Po Novem Matajurju nuna Angelina zeli pozdravit vse ljudi doma an po sviete, an poseben pozdrav pošilja tudi navuodu Paskualnu, ki zivi v Belgiji.

Nuna Angelina, vsi mi vam iz sarca zelmo se puno takih srečnih an veselih dni. Kuražno napri!

Tudi v Podboniescu se vas šier, sa' zidajo nove hiše

Božji domič...

Kjer so nove hiše, so tudi nove družine. An če so nove družine, je tudi življenje v vasi.

Tel novi hram je gor v Podboniescu, zad za vasjo, na pot ki peje pruot Logu. Zida ga impreza Specogna iz Barnasa.

Pruzapru sta dva hrama, adan buj velik, kjer bo osan stanovanj, apartamentu, drugi je buj minen, v njim bo pa stier stanovanj.

Kajšan jih je ze su gledat an kupu, zatuo, če vas interesa... pohitita.

Smo puno krat napisal, de je žalostno videt naše vasi, posebno tiste buj v gorah, ki počaso počaso umirajo an z njim vse kar je našega, od izika do kulture an navadah, nam pa daje

nomalo trošta videt, de nas ljudje, an te mladi, tele zadnje cajte če maj morejo se ustavejo tle, posebno v tistih vaseh dol buj v dolin, kot so Spietar an Skrutove, pa seda tudi v Sauodnji an Podboniescu, kjer je puno mladih družin an kjer se spet čuje glas otuok.



jih prave ...

Parvi dan novembra, za vahte, vsi tisti, ki imajo rejnke v britofe, položajo rože na grobišca an molejo za njih dušice.

Tudi Giovanin je su na grob njega žene, ki mu je umarla malo cajt od tega, an začeu molit an prosit na glas:

- Oh draga moja Tonina, za kaj si me zapustila, brez tebe sem na buoga saruota, pridi nazaj na svet, de pota lažiš mojo žalost!

Glih tenčas an kart je začeu zemjo uzdiguvat na pogrebu.

Giovanin vas ustrašen je poluožu nogo na kartino an zauoku:

- Hei Tonina, s tabo se ne more še skercat!

Vsi grobi za vahte so lepuo ocedeni, an na vsakim gori kajšan lumin, takuo de so malomanj vsi kompanjan.

Samuo adan je imeu posebno veliko an grozno lapido. Vsi so jo gledal z debelimi očmi.

Kadar Tonca je tuole vide je komentu na glas:

- Teli bogatazi vides znajo lepou živiet!!!

Vsaki britof ima nove grobišca, od tistih judi ki so umarli zadnje lieta. Pa tu adni vasi je biu samuo an nov grob.

- Kuo je tiste, de imata samuo adno grobišce novo? - je poprasu an mož famostra.

- Zatuo, ki v teli vasi je tajšan dobar ajar an tajsne zdrave jedila, de ze lieta an lieta na obedan umarje.

- Pač, adan je umaru, sa' je an nov grob v britofe!

- Oh ja, tisti je biu grobar, bekin iz naše vasi, ki je umaru za lakotijo!!!

Božič an šenki

Kuo gre naglo cajt napri! Do učera smo lovli sonce, donas ze studieramo na senke za Božič.

Lohni lietos bomo gledal spindat kieki manj ku te druge lieta... Če vam manjkajo ideje, od petka 6. do sriede 11. novembra bo v Vidme, kjer so nimar razstave, mostre, "Ideanatale".

Na teli veliki razstavi bo vsega: od bukvi do igri, od reči napravljenih z usnjo (pertošelni, borše, pasi, pru takuo oblike) do tapete, od posode do sopramobilnu... v par besedah vsega, kar more ratat an liep an, posebno seda ki smo v "krizi", urie-

dan senk za vašo družino an parjatelje.

Na Ideanatale bo 320 espozitorju. Seveda, narvenč part so tle z naše dežele an z Italije, pa puno jih je tudi iz Avstrije an Slovenije.

Le tiste dni an v tistim kraju bo razstava zlatinje (mostra d'arte orafa).

Ce pa se vam na da iti do Vidma, lepe ideje za vaše senke jih usafata v Spietre, v Beneski galeriji, kjer je kotiček zadruge Lipe. V telim kotičku usafata zaries puno puno stvari za vašo hišo an za tisto od vaših parjatelju. Pokukajta, bota vidli, de imamo razon.

Matajur okay

Celo lieto so letal po vsi naši deželi, puno krat so udobil, vsaki krat so bli med te parvimi.

Za mlado Polisportivo Matajur iz Sauodnje (rodila se je lan, parvi krat je sla lietat 8. dicemberja v Grions del Torre) muormo reč, de parvo lieto je slo zaries dobro.

Marino Jussig, predsednik (lahko bi jal pa tudi "tuttofare" an duša tele velike skupine) je organizu no lepo vičor gor na Matajuri.

V saboto 24. so se zbral atleti an mini-atleti z njih družinam, pa tudi s sponzorji, tisti, ki ne malo so poma-

gal za de tela nova polisportiva bo mogla iti napri. V veliki skupini smo vidli tudi predstavnike političnega an sportnega življenja naših kraju an naše pokrajine.

Fotografije so jim pa pomagale se spomnit na gare, na velik trud, ki vič krat jih je parpeju do zmage.

Se nam pari pru zeliet teli skupini dugo dugo življenje an puno sučesu.

Kar se diela za naše otroke, za našo mladino, za de rasejo zdravi an veseli (-sport puno pomaga v tem) na moremo ku bit vsi veseli an če se more, pomagat na kako vizo.

Scheda storica - 13

Guerra sui monti

Gli assalti italiani alle vette durarono oltre due anni

Sulla stampa, nei discorsi e nelle celebrazioni, la guerra viene intesa come dovere assoluto e viene esaltato il soldato sempre pronto a dare la vita per la patria. La retorica esalta la guerra come momento eroico in cui si celebra il supremo sacrificio.

Per il soldato in carne e ossa, invece, la guerra era una terribile costrizione. Fosse ungherese, austriaco o italiano, il povero soldato a morire da eroe era costretto: ne avrebbe volentieri fatto a meno.

Tuttavia la regola della disciplina militare non gli lasciava scampo. Nel momento in cui gli veniva comandato di saltare fuori dalla sua trincea, percorrere i metri che lo separavano dalla trincea nemica scavalcando i reticolati e i campi minati, con le mitragliatrici che miravano a lui a pochi passi, non poteva che andare avanti, uccidere o morire. Indietro non si andava a meno che non gli venisse comandato. E la ritirata poteva essere altrettanto pericolosa. Così il soldato diventava eroe.

Si comprenderà meglio tutto questo mediante la lettura delle numerose pubblicazioni sulla prima guerra mondiale. In questa scheda inseriamo nel nostro racconto dei brani tratti dal libro "Plavi križ" dello scrittore sloveno Vasja Klavara, di Bovec, perché interpreta le angosce e le sofferenze dei soldati, e mostrandone anche i lati meno eroici, ma umani.

Iniziata l'invasione gli italiani raggiunsero i primi obiettivi come la sella Prevala, lo Stol, il Matajur, il Kolovrat, si riversarono nell'alta valle dell'Isonzo e presero Zaga, Srpenica, Trnovo, Breginj, Kobarid. In questo paese giunsero già il pomeriggio del primo giorno di guerra, quindi avanzarono subito verso il Monte Nero/Krn.

La popolazione residente dei paesi più esposti fu evacuata ed in parte internata in varie regioni d'Italia. Molti uomini erano combattenti nell'esercito austriaco, sia



Il Monte Nero/Krn (plastico esposto nel Museo storico di Kobarid)

sul fronte russo che quello dell'Isonzo. Perciò diverse persone, fra cui sacerdoti, furono sospettate di spionaggio. Gli Italiani eseguirono anche perquisizioni, arresti ed in alcuni casi delle fucilazioni.

Del resto gli Italiani, come ricordò poi il caporale dei bersaglieri Benito Mussolini nel suo diario di guerra, si accorsero che la gente parlava una lingua assolutamente sconosciuta. Un primo raduno di profughi dell'alta valle dell'Isonzo fu posto ad Azzida. In seguito essi furono smistati in varie regioni d'Italia e poterono tornare solo a guerra finita, trovando però le case ed i paesi a pezzi.

Obiettivi successivi ed importanti per l'esercito italiano furono il Krn, la cresta del Vrata, il Canin, il Rombon e le altre vette circostanti.

L'attacco a sorpresa, degli alpini, sulla vetta del Krn fu cruento e rimasero sul terreno molti soldati e quasi tutti gli ufficiali, fra cui il giovane sottotenente Alberto Picco che aveva guidato il primo assalto. Molte le decorazioni e le medaglie d'argento e d'oro, con la stampa che assunse toni esaltati.

Nel libro di Vasja Klavara leggiamo un brano con questo episodio riportato da un ufficiale tirolese. Egli racconta invece un attacco italiano sul monte Ravelnik. "Il 17 settembre 1915 il nemico attaccò violentemente le nostre posizioni e solo verso le dieci di sera

cessò il fuoco d'artiglieria. Attorno alla mezzanotte udimmo, sulla sinistra delle nostre posizioni, urla e sparatorie selvagge. I nostri razzi illuminarono la posizione e scorgemmo gli Italiani che si avvicinavano e si lanciavano sulle difese di filo spinato. Cercavano di oltrepassarle, ma non ci riuscivano; uno cadde, un altro rimase sospeso sui reticolati. I nostri gridarono loro che si arrendessero. Il comandante della nostra compagnia, un Friulano, li invitava come fratelli ad arrendersi, e li supplicava come loro connazionali. In mezzo al fuoco infernale delle mitragliatrici, gli Italiani esitavano; rispondevano e urlavano che avevano paura dei loro ufficiali. Per convincerci delle loro intenzioni gettavano via i fucili. Ad un comando i nostri cessarono il fuoco e un gruppo dietro l'altro i soldati italiani vennero dalla nostra parte. Si arresero anche molti ufficiali italiani; fra loro c'erano dei feriti. Non c'era scampo a causa della nostra artiglieria che sparava su di loro e a causa delle loro stesse mitragliatrici."

E qui il narratore racconta dei 400 prigionieri, fra cui tre ufficiali di grado superiore. I soldati prigionieri con gli elmetti piumati non erano malmessi, però avevano fame e volevano fumare.

In maggioranza erano settentrionali, ma c'erano

anche alcuni napoletani e fiorentini, molti erano operai. Parlavano volentieri e alcuni raccontarono di essere stati mandati in prima linea per punizione, erano stati anche avvertiti delle torture cui li avrebbero sottoposti gli Austriaci, se fossero caduti prigionieri.

"Fra i feriti c'era un ufficiale - continua la storia -. Parlava volentieri come gli altri chiacchierando senza interruzione. Raccontò con orgoglio di essere di Roma, di professione avvocato. Non riusciva a spiegarsi perché a lui ed ai suoi soldati, bersaglieri e alpini, fosse stato comandato di conquistare quelle posizioni imprendibili. Era contento di essere alla fine delle sue sofferenze. Sperava di essere a casa per Natale perché la guerra sarebbe finita"... Fra i soldati circolava infatti la voce che la pace sarebbe stata firmata entro dicembre, a Vienna. Ma non fu così.

La guerra infuriò su quei monti per altri due anni, di vetta in vetta, di valle in valle, lungo tutto il corso dell'Isonzo. La conformazione dei paesi e dello stesso ambiente naturale risultarono sconvolti dalle mine e dalle esplosioni delle artiglierie pesanti.

Toccò alla terra slovena ed alla sua gente, dal Rombon al mare, a dover sopportare il terribile cataclisma voluto dai potenti. Poi, per un altro anno, la bufera si spostò sul Piave.

MP

S. Leonardo zona infetta

Una cronaca della guerra

(Brani dal libro storico del parroco di S. Leonardo, Giovanni Petricig, riportati da Natale Zuanella sul quindicinale "Dom")

con diversi casi di morte. Venne importata dagli animali destinati al macello per la truppa combattente.

9 luglio 1916

...In questo mese si lavorò molto per la costruzione delle baracche nelle vicinanze della chiesa del Sacro Cuore di Gesù in Merso superiore: Si costruì una latrina alla turca, bagni, vasca e doccia reparto per lavanderia e disinfezione, ecc. La chiesa serve per reparto di medicina e il municipio per il reparto di chirurgia...

25 maggio 1917

Cadde incendiandosi un nostro aeroplano nelle vicinanze di Tribil superiore, colpito dagli austriaci. Due aviatori gravemente feriti ed uno illeso.

5 agosto 1917

Questa mattina viene messo al suo posto a Zamier il crocifisso del 47. reggimento fanteria, abbattuto dai soldati con questa scritta: "Abbiamo abbattuto il Cristo! Abatteremo Cadorna!"

19 dicembre 1915

Oggi viene colpito a S. Leonardo dal colera un soldato venuto per andare in licenza. Viene trasportato all'ospedale di Merso Superiore e poi al lazaretto di S. Antonio. Questa chiesa viene occupata e ridotta, passati gli alpini, dal comando di S. Leonardo, ad uso del lazaretto per comando prefettizio. S. Leonardo in seguito a questo caso viene dichiarata per 8 giorni zona infetta e quindi questi giorni i soldati non si fermano a S. Leonardo ma a Merso Inferiore.

24 dicembre 1915

Causa la guerra viene proibita dall'autorità ecclesiastica la funzione di mezzanotte.

Durante l'anno 1915 imperversò fra gli ammalati la malattia "afta zootecnica"



Postazione italiana in alta montagna, fronte dell'Isonzo 1915-1918 (Foto del Museo storico di Kobarid)

"Inneggiamo all'esercito"

...E inneggiamo al magnanimo Re, che, degnissimo erede del suo grande Avo, della sua Casa gloriosa, senza badare a disagi e pericoli, si trova in mezzo all'esercito combattente, guida, conforto, premio. Inneggiamo al Governo, e specialmente al Suo Capo illustre, che con tanta saggezza, regge da un anno le sorti della nazione. Inneggiamo ai Capi Supremi dell'esercito, che con illuminata previdenza e con operosità instancabile, vincendo ogni genere di difficoltà, completarono la nostra preparazione militare ed ora lo guidano sapientemente alla vittoria; inneggiamo all'esercito, che con disciplina, con entusiasmo, con eroismo, disprezzando la morte e le fatiche, combatte contro un nemico formidabilmente fortificato e che non rifugge neppure da metodi di guerra condannati dal diritto delle genti; inneggiamo in fine e sovra tutto al glorioso avvenire di un'Italia più grande, più sicura ed anche più buona per aver cooperato al trionfo in Europa della giustizia e della libertà. (Applausi vivissimi).

Ed il verbale riporta il commento del presidente: Questi applausi sono diretti al Re e all'Italia. Vi invito a gridare: Viva l'Italia. (Applausi scroscianti, grida di Viva il Re, Viva l'Italia).

(dal discorso del presidente del consiglio provinciale di Udine, Ignazio Renier, nella seduta del 21 giugno 1915. La guerra era cominciata poco meno di un mese prima).

Due canti della guerra

MONTE NERO
(canto di guerra alpino)

Spunta l'alba del 16 giugno comincia il fuoco d'artiglieria il terzo alpini è sulla via Monte Nero a conquistar. Per venirti a conquistare abbiamo perduto tanti compagni tutti giovani sui vent'anni la loro vita non ritorna più.

TAM NA LASKEM GRICU
(Canto di guerra, testo della cartolina)

Tam na laskem gricu
Fantov kakor ptičev
Se za nas vojskujejo!
Tam so črni dimi
Tam se nič ne vidi
Kamor krogla prileti!
Krogla priletela
V srce ga zadela.

Cartolina del tempo tratta dal libro "Oblaki so rudeči"



Risultati**PROMOZIONE**

Union '91 - Valnatisone 1-1
Cormonese - Primorje 0-0
Juventina - Fortitudo 2-0

3. CATEGORIA

Pulfero - Cormor 4-1
Savognese - Paviese 0-1

JUNIORES

Valnatisone - Varmo 2-4

ALLIEVI

Valnatisone - Reanese 4-4

GIOVANISSIMI

Chiavris/B - Valnatisone 2-8

ESORDIENTI

Gaglianese - Valnatisone rinv

PULCINI

Audace/A - Union '91 rinv
Audace/B - Union '91 rinv

AMATORI

S. Daniele - Real Pulfero sosp
Amaro - Pol. Valnatisone 1-1

PALLAVOLO FEMM.

S. Leonardo - Paluzza 1-3

Prossimo turno**PROMOZIONE**

Valnatisone - Cormonese
Primorje - Aquileia
Gonars - Juventina

3. CATEGORIA

Vermegliano - Pulfero
Cormor - Savognese

JUNIORES

Bressa/Camp. - Valnatisone

ALLIEVI

Union '91/B - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Savorgnanese

ESORDIENTI

Valnatisone - Manzanese

PULCINI

Manzanese - Audace/A
Manzanese - Audace/B

AMATORI

Real Pulfero - Pieris
Farla - Pol. Valnatisone

PALLAVOLO FEMM.

Albatros - S. Leonardo

Classifiche**PROMOZIONE**

Juventina, S. Luigi 9; Ruda, Trivignano 8; Cormonese, Fortitudo, Aquileia 7; Gonars 6; Fiumicello 5; Valnatisone, Primorje, Lucinico, Union '91, Flumignano 4; Varmo, Costalunga 3.

3. CATEGORIA

S. Lorenzo 10; Paviese 9; Medeuza 7; Cormor, S. Rocco, Begliano 6; Vermegliano, Rangers, Mariano 5; Sagrado 4; Pulfero 3; Celtic, Azzurra 2; Savognese 1.

JUNIORES

Varmo 9; Gemonese, Ruda, Tricesimo 8; Cussignacco 7; Aquileia, Serenissima, Tavagnacco 6; Flumignano 5; Gradese, Pro Fagagna 4; Fiumicello, Gonars 3; Bressa 2; Valnatisone 0.

ALLIEVI

Valnatisone, Reanese 11; Bujese 10; Buttrio 9; Gaglianese 8; Nimis 7; Cividalese, Celtic 6; Chiavris/B 5; Fortissimi, Riviera, Natisone 4; Manzano 3; Azzurra 2; Fulgor, Union '91/B 1.

GIOVANISSIMI

Savorgnanese, Fortissimi 12; Azzurra 10; Natisone 8; Valnatisone, Nimis 4; Aurora 2; Torreanese 1; Chiavris/B 0.

ESORDIENTI

Manzanese 8; Valnatisone, Azzurra 3; Cividalese, Torreanese, Gaglianese, Buttrio, Union '91 2; Aurora, Risanese 0.



Stefano Tomasiet con due gol ha permesso agli Allievi di ottenere un prezioso pareggio

Prestazione a suon di gol dei Giovanissimi in trasferta ad Udine

A Chiavris forza otto

Gli Allievi restano in corsa per il primato pareggiando con la Reanese

La Valnatisone continua la serie dei pareggi anche a Percoto. Passata in vantaggio su calcio di rigore di De Marco e dopo aver fallito parecchie occasioni, si è fatta raggiungere allo scadere dai padroni di casa. È un vero peccato perché ormai i giocatori stavano assaporando la gioia del primo successo.

Il cambio di allenatore ha portato fortuna al Pulfero, che ha ottenuto la prima vit-

toria nel campionato di Terza categoria.

Continua invece la serie nera della Savognese, che è stata sconfitta di misura sul proprio campo dalla Paviese. La squadra del presidente Bruno Qualizza, pur attaccando per tutta la gara, ha subito al 35' del primo tempo il gol decisivo. Secondo il presidente alla squadra manca un attaccante che traduca in gol la grande mole di gioco dei centrocampisti. Zarko Rot è infatti "francobollato" dagli avversari ed i suoi compagni non riescono ad approfittare di questa situazione.

Lo scontro testa-coda del campionato Juniores ha visto vittoriosa la formazione del Varmo a S. Pietro contro la Valnatisone. È stata una partita che poteva finire in parità. Un rigore sbagliato, un gol annullato e due realizzati da Campanella (rigore) e Mulloni hanno messo in crisi la capolista, che si è salvata grazie alla maggiore esperienza.

A Scrutto si è disputato lo scontro al vertice degli Allievi fra la Valnatisone e la Reanese. Gli ospiti si sono portati sul 2-0 sorpren-

dendo i nostri ragazzi, che hanno reagito accorciando le distanze con Stefano Tomasiet. All'inizio della ripresa, dopo l'allungo degli ospiti, Cristian Specogna e Denis Terlicher hanno riportato la squadra in parità. Ancora gli ospiti in gol, e quindi il pareggio ottenuto su calcio di punizione da 30 metri di Stefano Tomasiet.

Otto gol sono il bottino dei Giovanissimi nella trasferta di Udine contro il Chiavris/B. Passati in svantaggio, hanno reagito pareggiando con un bel calcio di punizione di Fabio Simaz, allungando poi con Del Gallo, Domenis e Bordon. Nella ripresa ancora Bordon, Del Gallo, Bastiancig (rigore concesso per atterramento in area di Giovanni Carlig) e Trainiti hanno concluso la sagra del gol.

Negli Amatori il Real Pulfero è stato costretto alla sospensione nella gara a S. Daniele.

Dopo un primo tempo concluso in svantaggio, la Polisportiva Valnatisone ha fallito un calcio di rigore con Maurizio Boer, riuscendo quindi a pareggiare con un gol di Franz.

Pulfero, rotto il ghiaccio

Grande festa al termine della gara fra Pulfero e Cormor, che ha visto prevalere nettamente gli arancioni, tornati sotto la guida di Paolo Cont. La squadra è scesa in campo nella seguente formazione: Monutti, Birtig, Dugaro, Scaravetto, Pagon, Vogrig, Zuiz, Comugnaro, Pollauszsch, Medves, Mauro Clavara. A disposizione Predan, Blasutig, Burello, Premariese e Marco Clavara.

La prima grossa occasione al 14' con Pollauszsch che dà un pallone a Clavara senza che quest'ultimo sappia approfittarne. Cinque minuti più tardi ancora Mauro si vede deviare in angolo dalla barriera il pallone destinato all'incrocio dei pali. Alla mezz'ora Clavara viene at-

terrato in area: rigore netto trasformato dallo stesso giocatore. All'8' della ripresa caparbia azione di Scaravetto, perfetto servizio per Pollauszsch che in diagonale mette in rete. Un minuto più tardi gli udinesi accorciano le distanze. Al 22' con un tiro da fuori area Pollauszsch porta il risultato sul 3-1. C'è quindi al 28' l'espulsione di un attaccante ospite per un brutto fallo su Birtig. Al 38' occasione per Clavara, che da buona posizione calcia a lato. Allo scadere l'ultima rete segnata da Natale Blasutig.

L'allenatore Cont si è detto soddisfatto per il risultato anche se - ha dichiarato - c'è ancora da lavorare per rilanciare la squadra verso i traguardi prefissi. (p.c.)

Odbojkarji Imse začeli z uspehom

V soboto so se tudi za slovenske ekipe pričela odbojbarska prvenstva. Največja pozornost gre združeni goriski postavi Valprapora Imse, ki vdrugič preiskusa srečo v državni C-1 ligi. V tem prvenstvu so Valpraporci že nastopili, na žalost pa le za eno sezono. Tokrat pa si nadejajo, da bi v državni ligi ostali dlje časa, oziroma, da bi celo poiskovali napredovanje v samo B-ligo.

Uspeh Valpraporja Imse pa se ni rodil čisto slučajno. Gre za dolgoročno zastavljeno delo, ko so v S-tandrezu spoznali, da obstaja na Goriskem možnost uveljavljanja slovenskega športa posebej na odbojbarski ravni. Vložene energije so že po prvih letih rodile pričakovane sadove, saj ne smemo pozabiti, da so se nekatere mladinske postave vključile celo v državna finalna tek-

movanja. Obenem so se tudi solska tekmovanja (Mladinske igre) okoristila tega dela, saj je nižja srednja sola Ivan Trinko iz Gorice že tretjič postala državni podprvak.

Najpomembnejši rezultati.

ODBOJKA: (C-1 Moski) Valprapor Imsa-Maniago 3:1, (C-1 Zenske) Bor-Trento 2:3, Altura-Koimpex 2:3; (C-2 M) Olympia-Rozzol 3:0, Sloga-Prata 1:3, San Vito-Bor 3:1, (C-2 Z) Socopel-Kmečka banka 3:0, Tarcento-Sokol 3:0.

KOSARKA: (B-2 M) Jadran-Montegranaro 69:72, (D-liga M) Kontovel-CBU 91:84, Bor-Portogruar 68:81.

NOGOMET: (Promocijska liga) Juventina-Fortitudo 2:0, Cormonese-Primorje 0:0; (1. amaterska liga) Zarja-Portuale 1:1, Vesna-Pro Romans 2:2. (R.P.)

Torna la pallavolo sui nostri parquet



La squadra femminile della Polisportiva S. Leonardo

È iniziato sabato il campionato di pallavolo femminile per la Polisportiva S. Leonardo. Alla guida tecnica è stato riconfermato Giorgio Zonta. Nell'organico figurano molte giovanissime del vivaio tra le quali Francesca Tomasiet, alzatrice, alla quale abbiamo posto alcune domande.

Quali sono gli obiettivi della tua squadra?

Lo scorso anno abbiamo avuto qualche problema, ma siamo rimaste in serie D. Quest'anno l'obiettivo minimo è quello di rimanere nella stessa categoria, cercando di disputare un buon campionato.

Un tuo giudizio sul campionato di quest'anno.

È un campionato impegnativo e, anche se la differenza tra la serie D e la prima divisione non è poi molta, all'interno ci sono squadre più o meno forti. Comunque con la co-

stanza, la tenacia, la grinta, l'unione delle atlete e l'impegno, la squadra può farcela. L'importante è che il gioco sia quello di squadra e non basato sulle prestazioni di singole atlete.

Come è andata la vostra prima partita?

Il Paluzza era una formazione alla nostra portata, ma abbiamo perso per 3-1. Ci sono stati momenti in cui è mancata la concentrazione, altri di nervosismo. La squadra non è stata sempre unita, bisognerebbe essere più affiatate soprattutto quando ci si trova in svantaggio, non demoralizzarsi e dimostrare quello che si vale. Abbiamo vinto il terzo set perché abbiamo saputo reagire, mentre nel quarto non abbiamo mantenuto la concentrazione necessaria. Speriamo di giocare meglio nelle prossime partite... dopo tutto il campionato è appena iniziato.

Paolo Caffi

Gli amici di Pasiano



Gli amici di Pasiano di Pordenone sono senza dubbio attratti dalle bellezze naturali delle Valli e dai comportamenti semplici e sinceri della gente: le loro annuali escursioni si ripetono infatti da anni. Nella foto eccoli ospiti del rifugio Matajur con il presidente del club Cencio Populin e l'animatore Cabe Pivetta, nonché i loro amici delle Valli.

PODBONESEC

Se je rodil Carlo

Taz Tarsta je v nediejo parsla vesela novica: tisti dan zjutra se je rodil an frisan poberin, ki se bo klicu Carlo.

Njega mama je Julia Plozzer, tata pa Edi Cudicio (duo jih na pozna?! obadva dielata kot miedih tle par nas, Julia v Podboniescu, Edi pa v Spietre). Doma ga težkuo čaka sestra Camilla, ki ima 'no lieto an pu, kupe bota se tolila an rasla.

Otročičam želmo, de bi imiela puno sreče, zdravja an veseja v življenju, Juliji an Ediju čestitamo.

SVET LENART

Skrutove
Zazvonila je Avemarija

V čedajskem spitale, kjer se je zdravela, je umarla naša vasnjanka Elvira Borghese, uduova Obit. Imiela je 73 liet.

Na telim svietu je zapustila sestre an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Podutani v četartak 29. otuberja popudan.

PRAPOTNO

Obuorča
Pogreb v vasi

V čedajskem spitale je umarla Carmen Beltramini poročena Selsencig.

Bla je se mlada žena, sa' je imiela samuo 63 liet. V zalost je pustila moža an vso družino.

Nasa vas, čeglih je na liepim prestoru an ne delec od Cedada, počaso počaso umiera, imamo nimar manj ljudi, an kar kajsan nas zapusti, je velika žalost ne samuo za družino, pa tudi za vse vasnjane.

Pogreb Carmen je biu glih na dan te martvih, v pandiejak 2. novemberja, v domačem britofu tle v Obuorči.

BELGIJA

Tamines
Bepcu v spomin

Jutre, petak 6. novemberja, bojo tri miesce odkar nas je za venčno zapustu Giuseppe Primosis - Bepic Kovacu po domače. Imeu je 72 liet.

Bepic se je rodil v Seuc, pa kot vsi nasi puobi, potle

ki se je varnu iz uiske, je muoru iti služit v Belgijo. Tudi on je kopu karbon. An v tisti deželi, ki mu je dala za živiet bo tudi za venčno počivu.

Zalostno novico smo jo bli napisal, seda pa publikamo njega fotografijo v spomin vsieh tistih, ki so ga poznali an imiel radi tle doma an po sviete.

Z veliko ljubeznijo se ga spominjajo žena Maria, sin Joseph, neviesta, Cristian Raussel, pru takuo mali navuodi Francois an Paulette.

Bepic, v mieru počivi.



GRMEK

Topoluove
So nam povedli...

Vič krat nas judje telefonajo tle na Novi Matajur an nam pravejo, ka' gre an ka' na gre po vaseh.

Ce problemi so veliki, napisemo an kajsan krat se je zgodilo, de stvari so se resile.

Telekrat so nas poklicali iz Topoluovega. Judje tiste vasi so ostal slavo, zak dnji dan otuberja, ko so bivši partizani, Italjani an Slovienj kupe parnesli rože na spomenik padlih partizanov, ni bluo obednega od kamuna. An reč, de v vasi imajo dva konsilierja. Tel nasrečni puobje, ki so umarli za našo frajnost, nieso uriedni ne molitve, adnega spomina nasih kamunskih mož? Nic hudega, pa v sarcu ostane velika zalost.

Potlè se no riec: vemo, de tele zadnje caje kamuni niemajo sudu, pa za postrojiti tisto luč, ki sviet na pot za iti v topoluski britof bi ne bluo težkuo jih usafat. Ze vič miescu tista luč na gori. Al bojo muorli zbierati sami sude po vasi za jo spet imiet?

PISE

PETAR MATAJURAC

Jest ne bom praznovau
odkritja Amerike ker...

Prav gotovo Kristofor Kolumb (Cristoforo Colombo) ni mislu, da bojo imele posledice njegovega okdritja tajne razsežnosti, tajne katastrofalne tragedije za domače, autoktone (indigeni) ljudi, ki so živeli na amerikanskem kontinentu. On je biu pomorščak, navigator in raziskovalec (ricercatore).

Njega je skarbielo samuo odkriti nove svetove, drugače pa so jo mislili tisti, ki so finančno podparli njega iniciativo.

Njega tri "Caravelle" in ekspedicija je kostala puno dnarja. Pomagu mu je papež Innocenzo VIII s tem, da so začeli prodajati odpustke po cerkvah.

Kupovali so jih buozi ljudje za zaslužiti nebesa. Pomagala mu je spanska kraljica Isabela, tudi z denarjem Judov, ki so jim vse odvzeli, ko so jih brutalno izgnali iz Spanje. Takih karvavih voditeljev kot je biu Hitler ni manjkalo v zgodovini!

Papež Innocenzo VIII je mislil, da če bo uspela Kolumbova ekspedicija, bi se potem lahko prišlo do Azije in s tem premagalo zasovraženo vojsko Muslimanov, ki so se tukli proti kristijanam pod božjim imenom Allaha in tako končno osvojiti Carigrad (Costantinopoli).

Za nesrečo takrat živečih ljudi in narodov, predvsem Indijancev v Ameriki, je veter gnal "Caravelle" proti tistemu kontinentu. Na poti do Indije so takuo srečali Ameriko.

Kolumbo je "odkril" novi svet, ki za domače Indijance, ki so imeli svoj jezik, kulturo, viero in navade, so bili izredno pametni an modro organizani an zlo razviti, ni biu nič novi.

Kolumbo je odparu novo pot.

Za njim so sli spanski "Conquistadores. Po navadi je su na čelu njih vojske manih al pa misijonar z uzdignjenim križem. Njega namien je biu pokristijaniti, evangelizirati "pogane in neverne ljudi", tisti pa, ki niso poklekili pred manihovim križem, so poklekile in podlegli pod sablo conquistadoresov.

Sigurno, da je imeu manih dobre namiene, jih nieso pa imeli Conquistadores. Nje ni nič brigala vera, ne evangelizacija tistih ljudi, pač pa njih zlato in druge bogatiije.

Spanski kolonizatorji niso samo roupali po domovih domačih ljudi. Lakot po zlatu jih je peljala tudi do grobov, kar je žalilo najsvejša čustva v srcih domačinov. Potem se je začelo pokristijanjevanje s silo.

Dol tisti buozi ljudje so bili "samo" pagani za spreobarniti, za zveličati. Če pa so se uparli, so bili pa sovražniki, za jih maltrat, mučiti, za narest iz njih sužnje



(schia-vi), al pa za jih brez usmiljenja pobit.

Za 150 liet po "odkritju" Amerike, je bluo pobitih parblizno 70 milijonov ljudi.

Sli so od pobijanja do pobijanja, od klanja do klanja. "Mesarsko klanje" piše Preseren v Krstu pri Savici, ob drugem pokristijanjevanju.

Iz evropskega, predvsem Spanskega gospodstva, so prišle dezele latinske Amerike pod gospodarje severne Amerike (Usa).

Stvari se niso spremenile. Te bogat je zmjeraj buj bogat, te buozac pa saldu buj buozac. Kaj so potem severnoamerikani nardili z Indijanci, je vsem znano. Njih bogatiije in premoč sloni na truplih milijonov in milijonov nadužnih ljudi.

Zatuo jest ne bom praznoval pedstoletnice "odkritja" Amerike na truplih (kadaverjih) milijonov nadužnih ljudi, ker mislim...

Se nadaljuje

novi matajur

Odvogorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 32.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

VUOI LA SEUKA?
LA MELA TIPICA DELLE VALLI DEL NATISONE

DA
BATTAINO
produzione e vendita MELE - PERE - PESCHE
s. Pietro al Natisone AZZIDA tel. 0432 727288

SCONTO CON LA PRESENTAZIONE DELLA PRESENTE INSERZIONE

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hloje:

v torek ob 10.30

v sredo ob 10.00

v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloje:

v pandiejak ob 11.30

v sredo ob 10.30

v petak ob 14.30

Lombaj:

v sredo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 9.00 do 11.00

v torak ob 16.00 do 17.30

v četartak ob 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 8.30 do 10.00

v torak an četartak

ob 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

ob 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak

an petak ob 8.45 do 9.45

v sriedo ob 17.00 do 18.00

v soboto ob 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.00

v četartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 11.30

Gorenj Tarbi:

v torak ob 12.30

v četartak ob 12.30

Oblica:

v torak ob 13.00

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

an ob 17.00 do 18.00

v četartak ob 8.00 do 9.00

v petak ob 8.00 do 10.00

an ob 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v četartak ob 9.30 do 11.00

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8. zvičer do 8. zjutra an saboto ob 2. popudan ob 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak ob 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežume lekarn / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. NOVEMBRA

Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 9. DO 15. NOVEMBRA

Manzan tel. 740032 - Mojmah tel. 722381 - Podbonesec tel. 726150

Ob nediejah in praznikah so odprate samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicati samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì
MENJALNICA - Torex

03.11.1992

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	fixing Milan
Slovenski Tolar	SLT	14,00	14,75	—
Ameriški dolar	USD	1310,00	1355,00	1334,00
Nemška marka	DEM	855,00	865,00	858,74
Francoski frank	FRF	245,00	255,00	253,13
Holanski florint	NLG	752,00	765,00	763,07
Belgijski frank	BEK	40,00	44,00	41,73
Funt sterling	GBP	2025,00	2090,00	2057,38
Kanadski dolar	CAD	1000,00	1080,00	1075,43
Japonski jen	JPY	10,50	10,90	10,78
Svicsarski frank	CHF	950,00	965,00	961,40
Avstrijski siling	ATS	118,00	126,00	122,04
Spanska peseta	ESP	11,30	12,25	12,07
Avstralski dolar	AUD	870,00	920,00	920,62
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaski dinar	HRD	2,00	3,00	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1658,40

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 14,75% - taglio minimo 100 milioni
A 4 mesi al tasso nominale del 15,00% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 13,75% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 13,50% - taglio minimo 5 milioni